



## Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) 2022-2023 Video Conference Workshop Series

The EIPA Diagnostic Center is excited to offer four video conference workshops for the 2022-2023 academic year. The workshops are designed for interpreters working in K-12 classroom settings, community interpreters with an interest in educational interpreting, future interpreters, K-12 interpreter mentors, deaf educators, and individuals supervising educational interpreters. The descriptions below may change slightly at the discretion of the presenter.

**October 1, 2022, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT**

### **Ethics and Values - What Guides Our Decisions?**

*Amber Tucker, M.A. (she/her) is a certified ASL-English interpreter, mentor, presenter, and interpreter trainer. She has a bachelor's degree in American Studies: Ethnic Studies, Diversity and Difference from the University of Iowa, and a master's degree from Union Institute & University in Deaf History and Culture: Audism and Allyship.*

Interpreters must examine and understand what their values are and where they come from; otherwise, ethical decision making will be unpredictable and ineffective. This workshop explores how values guide ethical decision making through a values-based framework. Participants will examine personal, professional, and cultural values, and will learn to recognize which values are implicated in various ethical scenarios.

**December 3, 2022, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT**

### **Using EIPA Results to Enhance Personal Professional Development**

*Deborah Cates, Ph. D. is an ASL-English interpreter, mentor, educator, and researcher. She works for Iowa School for the Deaf, LaGuardia Community College, and Boy's Town National Research Hospital. She serves on the boards of the National Association of Interpreters in Education and of the TASK-12 Project.*

This workshop discusses patterns on the EIPA from a national database of EIPA scores. Attendees will receive a tool for comparing their score with these patterns to see where their skills are comparatively strong, and where they are comparatively weak relative to other interpreters at their skill level. Attendees will leave the workshop with a better grasp of what their EIPA scores mean and specific steps that can be taken toward personal professional development.

**February 4, 2023, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT**

### **Literary Devices in ASL Literature**

*Casey J. Analco, B.A. is currently working as a content developer at Deaf Missions in Council Bluffs, Iowa. He loves to spend time with his family. He graduated from Gallaudet University with a Master of Arts degree in Linguistics. He is considering pursuing a Ph.D., focusing on his area of passion: ASL Literature.*

The presenter will discuss and provide examples of ASL literary devices used in storytelling and ASL poetry. Using English texts that incorporate rhyming, rhythm, and other English literary devices, participants will be guided through exercises and activities demonstrating how these devices can be incorporated to ensure that students that are Deaf have equal access.

**April 1, 2023, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT**

### **Mastery of Meaning**

*William F. Ross III, M.S., Vice President for Hands Up Communications, Primary author for the fifth edition of "You Want to Be An Interpreter?" He has been an interpreter for 35+ years and holds national certification from the RID.*

This workshop addresses the heart of interpreting – meaning. How do we manage shades of meaning, addressing subtleties and nuances found in language? As interpreters, we determine meaning through a combination of factors such as context, intonation, intent, setting, and other linguistic features. We often use implication and inference to insinuate meaning beyond the words spoken. This training focuses on interpretation from English to ASL and how to gain mastery over meaning.

<https://eipa.boystown.org/workshops>



Interpretek American Sign Language Interpreting Services is an approved RID sponsor for continuing education activities. We will pursue CEU approval for each video conference.



For more information, contact Deborah Tamer at [deborah.tamer@boystown.org](mailto:deborah.tamer@boystown.org) or (531)-355-5039.